PROVOZNÍ NÁVO

Protect C

Protect C.1000
Protect C.2000
Protect C.3000

CS

AEG
POWER SOLUTIONS

Děkujeme, že jste se rozhodli pro AEG UPS PROTECT C a děkujeme vám za důvěru v AEG Power Solutions.

V tomto návodu jsou obsaženy bezpečnostní informace a informace nezbytné pro uvedení zařízení do provozu. Provozní návod důsledně používejte.

Abyste UPS mohli instalovat, provozovat a používat tento provozní návod pečlivě přečtěte.

OBSAH

1. POZNÁMKY K PŘEDLOŽENÉMU PROVOZNÍMU NÁ 6
2. VŠEOBECNÉ INFORMACE 8
2.1 TECHNOLOGIE 8
2.2 POPIS SYSTÉMU 8
2.3 TECHNICKÉ ÚDAJE 10
3. BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY 16
3.1 VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY 16
3.2 BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY PRO ZAŘÍZENÍ Prof 17
3.3 CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ 19
4. INSTALACE A PROVOZ 20
4.1 VYBALENÍ A KONTROLA 20
4.2 MÍSTO INSTALACE 21
5. PŘEHLED PŘÍPOJKY, OVLÁDACÍ A ZOBRAZOV
5.1 ČELNÍ POHLED 22
5.2 POHLED ZEZADU (konektory) 23
6. UVEDENÍ DO PROVOZU 25
6.1 INSTALACE MECHANICKÉ ČÁSTI 25
6.2 EXTERNÍ BATERIOVÉ MODULY 26
6.3 DODÁVKA ELEKTŘINY 27
6.4 PŘIPOJENÍ SPOTŘEBIČŮ 27
7. PROVOZNÍ REŽIMY ÚČINÍ 29
7.1 UVEDENÍ DO PROVOZU 29
7.1.1 ZAPNUTÍ UPS 29
7.1.2 VYPNUTÍ UPS 29
7.2 OVLÁDACÍ PANEL 30
7.2.1 DISPLEJ 30
7.2.2 UKAZATELE (LED DIODY) 30
7.2.3 FUNKČNÍ TLAČÍTKA (NAVIGACE) 31
7.3 ZOBRAZENÍ (HLAVNÍ MENU) 32
7.3.1 STAVOVÉ ZOBRAZENÍ UPS 32
7.3.2 PROTOKOL UDÁLOSTÍ 35
7.3.3 Měření 36
7.3.4 OVLÁDÁNÍ 36
7.3.5 IDENTIFIKACE 37
7.3.6 NASTAVENÍ 38

8. ROZHRANÍ A KOMUNIKACE 43
8.1 POLÍTAŘOVÝ ROZHRANÍ 43
8.2 KOMUNIKAŘNÍ SLOT 43
8.3 SOFTWARE PRO ODSTAVENÍ 44
8.4 EPO (Emergency Power Off) 45
9. ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH 46
9.1 PORUCHY 46
9.1.1 Alarm / CHYBOVÝ ZPRÁVY 46
10. ÚDRŽBA 51
10.1 NABÍJENÍ BATERIÍ 51
10.2 ÚDRŽBA 51
10.2.1 VIZUÁLNÍ KONTROLA 51
10.2.2 KONTROLA BATERIE 52
10.2.3 KONTROLA VENTILÁTORU 52
10.3 VÝMĚNA BATERIÍ 52
11. SKLADOVÁNÍ, DEMONTÁŽ A LIKVIDACE 54
11.1 SKLADOVÁNÍ 54
11.2 DEMONTÁŽ 54
11.3 LIKVIDACE 54
12. SLOVNÍK 55
12.1 TECHNICKÉ VÝRAZY 55
12.2 KLÍČOVÁ SLOVA 57

1. POZNÁMKY K PŘEDMĚTU PROVOZNÍ NÁVODU

POVINNOST INSTRUKTÁŽE

Tento provozní návod Vám pomůže používat zařízení PROTECT C.1000, PROTECT C.2000, (UPS): systémy nepřerušitelného napájení PROTECT C.3000 a také připojené PROTECT C.1000 BP baterie anebo PROTECT C.2030 BP, které jsou dále v tomto dokumentu souhrnně PROTECT C. Provozní návod obsahuje důležité informace pro bezpečný provoz. **Návod si prosím před uvedením přístroje do**

PROVOZNÍ NÁVOD DOPLŇUJE SOUČÁSTI ZAŘÍZENÍ PROTECT

Provozovatel přístroje je povinen provozní návod zařízení PROTECT C dopravující, uvádějící do provozu, provádě

PLATNOST PROVOZNÍHO NÁVODU

Tento provozní návod odpovídá technickým parametrům a normám. Obsah návodu není předmětem smlouvy a slouží

ZÁRUKA A JEJÍ PLATNOST

Vyhrazujeme si právo kdykoli provést libovolnou provozním návodu, zvláště tím, že zmíní tiskařské chyby do provozu nebo jako výsledek servisního Reklamaci dodaného zboží je potřeba doložit dokladem doručení zboží, a to s dodacím listem. Pozdější reklamace nebudou uznány.

Nárok na záruku zaniká u přístrojů, které byly zapojeny (vlétní) poškozené zařízení, nedodržení AEG bez předchozího upozornění různé věci pověstné smlouvy atd., v případě, že k údržbě i opravě AEG nebo náhradní díly zakoupené firmou AEG

ZACHĆZENÊ S PMÎ ÊSTROJ

PROTECT Je konstruk¦nÍ navrġen tak, aby vġechny ¦ provozu a vlastn² provoz mohly bÎt prov§dÍny be opravy pŚ²stroje sm² pre ov²§ dÍtk vpaluizfei kn§ vlæ ġ²i tÍe vhy

Pro objasnÍn² a usnadnÍn² ur¦itÎch krokŢ je pro

Jestli ġ reovs§ dum¦²im tÎch pracovn²ch ¼konŢ proz- osoby pe¦², tyto ¼kony jsou zvÎzmaŚ zmnÍ ey vy is vtÍ o ġ ea m y, bje e pŚedpisech 3. kapitoly.

HOTLINE

Budete-li m²t po pŚe¦ten² tohoto provozn²ho n§vodu Vaġeho prodejce nebo na naġ² hotline linku

Tel: +420 602 316 314

Internet: www.aeg-ups.cz

COPYRIGHT

Tento provozn² n§vod bae zi ġ ŚehoboH¦ o§zs²thio nveÎssmu-o vnÎ®ho hlasu firmy AEG reprodukov§ny nebo mechanicky, ani elektronicky.

É Copyright AEG 2015. Veġker§ pr§va vyhrazena

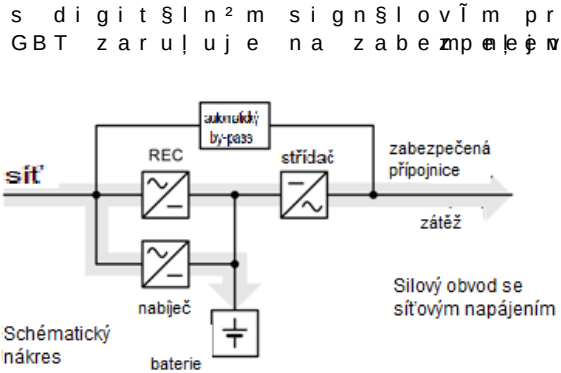
2. V ĠEOBECN£ I NF

2.1 TECHNOLOGIE

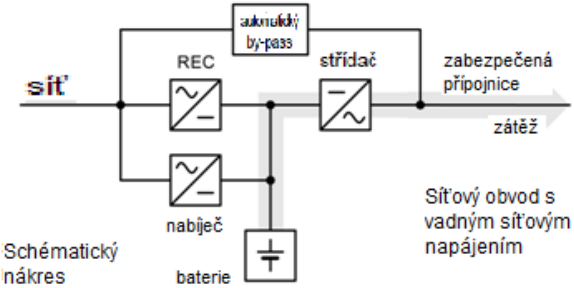
PŚ²stroj PROTECT C je nepŚeruġitelnĨ zd
jakĨmi jsou napŚ. osobn² poļ²taļe (PC),
prvky a podobn§ zaŚ²zen². PŚ²stroj obsa

¶ s²ŠovĨ filtr s pŚepĐŠovou Đ(ochranou Đ(**ochranou pŚe**
tokem energie do nap§jec² s²tĐ
¶ usmĐrŕovlaġikou PFC (jednotka korekce ¼ļin²ku)
¶ samostatnĨ inteligentn² nab²jeļ baterie s tech
¶ uzavŚeb ĩ z¼drġbovĨ bateriov ĩ energiesystŚ® p jj ænd ĩ ġ t Đ Cz/ ŠDsC
boosterem
¶ IGBTstŚ²daļ pro trval® nap§jen² pŚipojenĨch spot
¶ automat-pak ĩ ŠĨ ĩ ĩ ĩ

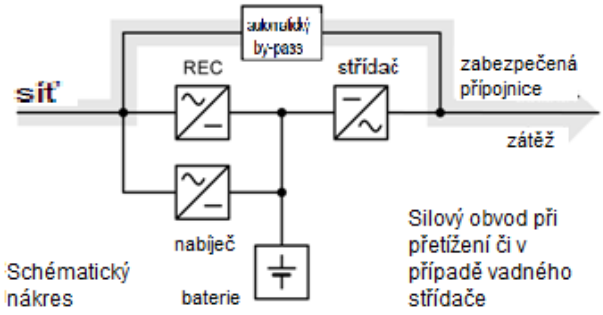
ġivotnost baterie. MĎnIĺ zajiġŠuje [illegible] stejt². Regulace napĎt² na b§zi pulznĎ [illegible] modu spojen² s digit§ln²m sign§lovÍm procesorem vyvodiĺ IGBT zaruĺuje na zabezpečení vysokou spolehlivosti.



PŚi vÍskytu [illegible] dalĺ, [illegible] baterie. Proto ġe [illegible].



K dalġ²mu zvÍġen² provozn² bezpečnosti [illegible] poruchy mĎnIĺe pŚipoj² veŚejnou s²Š pŚ²mo na sp by-pass z hlediska n§p§jen² spotŚebiĺe pŚ²davnou pasivn² r



Použití grafického LCD displej umožňuje univerzální rozhraní (USB, RS232, komunikační slot) je doplněn

2.3 TECHNICKÉ ÚDAJE

Typové výkon			
Protect C.1000	1000 VA (8 min.)	800 W =	0
Protect C.2000	2000 VA (8 min.)	1600 W =	0
Protect C.3000	3000 VA (8 min.)	2400 W =	0
UPS vstup	jednofázové / PE		
Jmenovité napětí	200 / 208 / 220 / 230 / 240 VAC		
Napěťové rozsahy (bez užití, 100 % zátěže, cos j = 0.8 lag.)	176 ÷ 300 VAC		
Napěťové rozsahy (bez užití, 50 % zátěže, cos j = 0.8 Ind..)	110 ÷ 300 VAC		
Jmenovitá frekvence	50 Hz / 60 Hz (autom. nebo ruční detekce)		
Rozsah frekvence	±10 %		
Příkon při (max.) zátěži			
Protect C.1000	4,8 / 4,6 / 4,4 A U_N = 220 / 230 / 240 VAC		
Protect C.2000	8,9 / 8,5 / 8,2 A U_N = 220 / 230 / 240 VAC		
Protect C.3000	13,1 / 12,5 / 12,0 A U_N = 220 / 230 / 240 VAC		
Napěťové rozsahy by-pass	176 VAC ÷ 264 VAC		
Účiník	IÓ 0,99 (THDi <5 %)		
Přípojka	IEC konektor		
UPS výstup			
Jmenovité výstup	200 / 208 / 220 / 2		

	Sn² ġen² v2Ď0kVAC 20 %p/Śi 208 VAC 10 %
Jmenovit§ fre	50 Hz / 26Hz Hz Ñ0. (pŚ² pustn§ eġdicmuy lkat pŚi chodu na pr§zdn frekvence)
Rozsah f§zov§	50 Hz / 6%0 Hz Ñ10
Rychlost f§zo	1 Hz/s

Rozsah ¼ľinĺ k	0,3Ind. a ġ0,9 kap. s plnÍm vÍstupnĺm vÍ snĺġenĺ: 20 % ka0,5 kap.
MŽnilľ frekven	40 % snĺġenĺ vÍkonu (by-pass deaktivovŠn, km 40 - 70 Hz)
NapŽŠovŠ kŚiv	sinusovŠ, zkreslenĺ <3 % THD (line§rnĺ zŠtŽġ <5 % THD (nelineŠ)nĺ zŠt
PŚĺpojka	IEC zŠsuvky
Ľinitel ġpiľk	3:1
Ľinnosp tŚ ptŚ iġem	do 105 % trvale; >105 % ï <110 % po 60 s; Ó110 ï %125 % po 30 s; Ó125 % ï 150 % po 10 s; Pak dojde k automati-i ľe n-pas s za 40 ms (pokud se pŚetĺġenĺ snĺġĺ, normŠln h=z art e ġ ĺ)
PŚetĺbġ-pass	do 125 % trvale >125 % ï 150 % 10 min.
Funkce pŚi zk	3 x I_N po 100 ms
Baterie	
Ľas pŚemostŽn	

Externĺ bater	cos j = 0,8Ind. / 100 % nabitŠ ba		
	C.1000	C.2000	C.3000
S integrovanou vÍmodulem	4,5 min.	7 min.	3,5 min.
S 1 pomocnou	25 min.	38,5 min.	21 min.
Se 2 pomocnÍm	51 min.	70 min.	45 min.
Kontrola baterie (programovatelnŠ	dennŽ, tÍdnŽ, mŽsĺľ		
Jmenovitĺ stejnosmŽrnĺ napŽ(mezioobvod)			
Protect C.1000	36 VDC		
Protect C.2000	96 VDC		
Protect C.3000	96 VDC		
Dobĺjecĺ prou (max.)	1 ADC		

Typ baterie	Uzavřená olověná baterie (VRLA)	
	Protect C.1000	12 V 7 Ah x 3
	Protect C.2000	12 V 7 Ah x 8
	Protect C.3000	12 V 7 Ah x 8
	Protect C.1000 BP	12 V 7 Ah x 3 x 2
	Protect C.2030 BP	12 V 7 Ah x 8 x 2
Doba nabíjení (na 90 % jmenovité hodnoty)	~ 8 h (UPS s interní baterií) ~ 24 h (s 1 přídavným bateriovým modulem) ~ 40 h (se 2 přídavnými moduly)	
Komunikace		
Rozhraní	**RS232 SUB-D (9-pólový), USB Přídavné komunikační porty pro rozšíření (SNMP, Přídavné (Pro), ...)**	
Dálkové kontakty	bezpotenciálové kontakty pro připojení externího zapínání	
Software pro CD	Computer provozní software pro Windows, Linux, Mac, Unix, Novell, Sun	
Všeobecné údaje		
Klasifikace	VFI SS 111 podle IEC 62040-3 technologie s dvojitou konverzí (INVBATT) VFI SS 311 podle IEC 62040-3 EKONOMICKÝ REŽIM (ECO)	
Celková účinnost (AC-AC / DC-AC)	Protect C.1000	Až 87 % / Až 8
	Protect C.2000	Až 88 % / Až 8
	Protect C.3000	Až 88 % / Až 8
Celková účinnost (ECO / doba přepnutí <10 ms) (ekonomický režim)	Protect C.1000	Až 93 %
	Protect C.2000	Až 94 %
	Protect C.3000	Až 94 %
Hluk (ve vzdálenosti	Protect C.1000	Až 44 dB (A)
	Protect C.2000	Až 49 dB (A)
	Protect C.3000	Až 49 dB (A)
Typ chlazení	Nucený cirkulační vzduch s rotačním ventilátorem	
Rozsah provozní teploty	0 až +45 °C (s plným zatížením) 0 až +25 °C (s 50 % zatížením)	-15 až +40 °C (UPS) -15 až +35 °C (baterie)
Rozsah skladovací teploty	-15 až +60 °C (UPS) 0 až +35 °C (baterie)	

Vlhkost	0 ï 95 % (bez kondenzace)					
Max nadm. výška	Do 1000 m pro jmenovitý výkon Při instalaci vnitřní stavby: rovnání nad mořem Při instalaci vnitřní stavby: 1000 m.					
	Výška (m)	1000	1500	2000	2500	3000
	Výkon (%)	100	95	90	85	80
Stupeň krytí	IP20					
Přípojky	Protect C.1000	4 x IEC 320 C13				
	Protect C.2000	6 x IEC 320 C13				
	Protect C.3000	4 x IEC 320 C13 +1 x IEC 320 C19 +1 stálé připojení svorkovnici				
Displej	**LCD grafický displej, pixel, 2 řádky, 7 jazyky: DE / EN / ES / FR / RU** **3 LED diody pro indikaci**					
Barva	černá					
Hmotnost		(čistá/s obalem)				
	Protect C.1000	13 kg / 15 kg				
	Protect C.1000 BP	18 kg / 19 kg				
	Protect C.2000	31 kg / 33 kg				
	Protect C.3000	31 kg / 33 kg				
	Protect C.2030 BP	44 kg / 46 kg				
Rozměry Š x V x H (čistá)	Protect C.1000	145 mm x 220 mm x 400 mm				
	Protect C.1000 BP	145 mm x 220 mm x 400 mm				
	Protect C.2000	192 mm x 347 mm x 460 mm				
	Protect C.3000	192 mm x 347 mm x 460 mm				
	Protect C.2030 BP	192 mm x 347 mm x 460 mm				

Rozměry Ġ x V(hxu)bl® (vletnĎ balĲ§c lu)	Protect C.1000	240 mm x 330 mm x 495 mm
	Protect C.1000 BP	300 mm x 330 mm x 500 mm
	Protect C.2000	330 mm x 475 mm x 590 mm
	Protect C.3000	330 mm x 475 mm x 590 mm
	Protect C.2030 BP	330 mm x 475 mm x 590 mm
SmĎrnice	PŚ²stroj PROTECT C vy EN 62040. Znaļka CE na pŚ²strŞo-j sleduj²c²mi smĎrnicemi EU pro elek-m trick§ zaŚ²zen²: 2014/35/EU o nízk® smĎrnici 2014/30/EU o EMC a 2004/108/EK k-² tromagnetick® kompati jsou platn®, pokud je podle pokynŢ tohoto p SmĎrnici 2014/53/EU Ţ²kaj²c² s napŕĎt Referen¦n² ¦²slo EN 62040-1: 2008 SmĎrnice EU 2004/o-1 magnetick® kompatibil Referen¦n² ¦²slo EN 62040-2: 2006 t ŚĆ1 a	

3. BEZPEĽNOSTNÍ PŘEDPISY

3.1 VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Před prvním použitím PROTECT UPS je nutné seznámit se s tímto externím (vnitřním) tel ní® příslušnými bezpečnostními předpisy a jednotlivými bezpečnostními předpisy

Zařízení používejte pouze v technicky bezvadném stavu. Zařízení používejte pouze pro účel, pro který byl nostními předpisy a výstražními prvky popsanými negativní vliv na bezpečnost přístroje, odstraňte Pro identifikaci nebezpečí jsou na tomto výrobku použit piktogramy:

Nebezpečí!
Označuje nebezpečí ohrožující život obslu

Pozor!
Označuje nebezpečí úrazu a poškození přís

Poznámka!
Užitečné informace týkající se provozu UPS modulů (zvláštní příslušenství).

3.2 BEZPEĽNOSTNÍ YPŘEDPISY A PŘEDPISY

Tato kapitola obsahuje důležité instrukce o-k pŠ²
vÍm modulŤ mpŠ²vsoluiůgenstv²). Tyto instrukce je nut
provozu, tak ¼drůby nepŠeruůitelnÍch zdrojŤ nap
tak® externÍho).

UPS je elektrickÍ pŠ²stroj. PŠ²stroj smÍ být otev
pouze odbornÍ proškolenÝ pracovnÍci v souladu s
kvalifikovan² pracovn²ci ¼drůby!

I kdyů UPS nen² pŠipojen k s²ti, vÍstup
svÍj vlastn² intern² zdroj napětí (bat

PŠ²stroj musí bÍt vzhledem k nízkému
uzemnÍn!

PŠ²stroj smÍ být pŠipojen ľ ti 220 V/230 V/240 V s pouze
bezpeľnostn²m uzemnÍnÍm pouůit²m napětí ůÁrÍry s
vodiľem PE (je souľ§st² dod§vky) testovanÍm dle

Nebezpeľ²! pop§len²

Zkratová baterie je vysokÁ. Vadn® **p**-Ši pojen
v§n² mÍůe způsobit roztaven² z§strľkovÁ
pop§leniny!

PŠ²stroj je vybaven vas reovrnÍ zmenzbvzluľ²§kk evmy, pokte
baterie nepŠ²ostprodkjuel UPS v normální reůimu
kapitola Chyba! Nenalezen zdroj o (str. 46).

Pro udrůen² trval® provozn² bezpeľnosti
modulŤ (volitelnÝ pŠ²sluůenstv²) dodrůuj

¶ Nepokouůejte se odmontovat kryt UPS! (va- pŠ²st
duj²c² pr¼advrůdbeu.nouuvÍ domte si pros²m, ůe otevŠ
z§ruku!)

¶ Nevystavujte pŠ²stroj pŠ²mému sluneľnému z§Še

¶ PŠ²stroj je urľen pro instalaci v prostor§ch
vody nebo do pŠ²liů vlhkÝho prostŠed²!

¶ Jestliůe UPS pŠenesete z chladnÝho prostŠed²
PŠed uveden²m do provozu musí bÍt UPS zcela s
dvÍ hodiny, neů se pŠ²stroj teplotÍ pŠizpŤsob

¶ Nikdy nepŠipojujte s²ŠovÁ vstup na vÍstup UPS

¶ Dbejte na to, aby do UPS nepronikly ġ§dn® kap

¶ Nezakrĩvejte vĮtrac² otvory pŚ²stroje! aĐbejte ly ġ§dn® pŚedmĮty!

¶ K UPS nepŚinp®ojduojmŚec²ġ§pdŚ²stroje, jako napŚ. vy nou pozornost pŚipojen² motorickĩch z§tĮġ². Z stŚ²daĺe, napŚ. pokud je z§tĮġ obĺas provozov

¶ S²Šov§ pŚ²pojka by vsbezmĮrasnŚeb§²zebl²zke-osti p hce dostupn§, aby bylo usnadnĮno odpojen² s²Š

¶ BĮhem provozu z pŚ²stroje nebo z elekt§ick® suvka s ochrannĩm tkotnitġakdoeġml)o kT²omdpoyjen² ochra a vġech k nĮmu pŚipojenĩch spotŚebiĺŢ.

Nebezpeĺ² ¼razu elektrickĩm proudem!
I po odpojen² s²Šov®ho napĮt² zŢst§vaj² baterii a mohou tedy zpŢsobit ¼razu elekt neĺnĮ nutn® pŚed prov§dĮn²m ¼drġby nebo

VĩmĮnu baterie a ¼drġbu mus² prov§dĮt ne odborn²k, kterĩ se vyzn§ v bateĺi²ch a n nostn²ch opatŚen²ch!

PŚ²stup k bateri²m by mĮly m²t pouze opr

PŚi vĩmĮnĮ bateri² dbejte na n§sleduj²c² ¼drġbov® zapeĺetĮn® olovĮn® baterie se s origin§ln² baterie.

Nebezpeĺ² vĩbuchu!
Baterie nikdy nevhazujte do otevŚen®ho o nepoġkozujte. (Volnĩ elektrolyt ġkod² kŢ

Baterie mohou zpŢsobit ¼raz elektrickĩm proudy.

Jestliġe pracujoestteupsujbtaet eproidelmei ,n§sleduj²c bezpeĺnostn²ch opatŚen²:

¶ Odloġte hodinky, prsteny a jin® kovov®

¶ Pouġ²vejte jen n§Śad² s izolovanou ruk

SpotŚebiĺe nezap²nejte ani nevyp²nejte h vyhnuli ġpriolĺudeo,v®nepouġ²vejte pŚipojovac² sp²naĺi.

Jestliġe pŚ²stroj UPS nezamĩġl²te- pouġ²v kem ĂOFFñ. Pokud jsou nap§jec² s§tĮ Vaġ² ny, mus² bĩt kaġdĩj vĺ PROTECT Typ Out ViopŚ²stroj by se baterie vybila (UPS pŚedpokl§d§ vĩ ĺast®mu ¼pt²®ma vybe, prġidvotuġ²te! tak je

Pro svou vlastn² bezpeĺnost UPS nikdy ne PROTECT Codpojena s²Šov§ z§strĺka!

3.3 CE-PROHLĆĠENĉ O SHODň

AEG
POWER SOLUTIONS

Declaration of Conformity

Document - No. CE 0362

We

AEG Power Solutions GmbH
Emil – Siepmann – Straße 32, 59581 Warstein-Belecke

declare that the products

Uninterruptible Power Systems (UPS)

Protect C.1000 / C.2000 / C.3000
Protect C.1000BP / C.2030BP

are conforming with the following standards

EN 62040-1:2008 Uninterruptible Power Systems (UPS)
Part 1: General and safety requirements for UPS
EN 62040-2:2006 Uninterruptible Power Systems (UPS)
Part 2: Electromagnetic compatibility (EMC) requirements
DIN EN 50581 (2013-02)
Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

Following the provisions of directives

2014/35/EU	Low voltage - directive
2004/108/EU	Electromagnetic compatibility – directive
2011/65/EU	Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

59581 Warstein, 18.07.2014

AEG Power Solutions GmbH
Quality Management

i.V. Kirchh.
(M. Kirchhoff)

Product Management Commercial CUPS

i.V. Schneider
(D. Schneider)

AEG Power Solutions GmbH
Emil-Siepmann-Strasse 32
59581 Warstein-Belecke
Tel: +49 2902 763-0- Fax: +49 2902 763-517
HRB: 3619 • DE: 136639442

AEG is a registered trademark used under license from AB Electrolux

4. INSTALACE A PROVOZ

4.1 VYBALENÍ A KONTROLA

PŚ²stroj byl pŚed odesl§n²m Ś§dnĮ vyzkoug
a odesl§n² pŚ²stroje prov§dĮ nopsgkbzyk?ou
bĮhem dopravy

N§roky na n§hradu ġkody za poġkozen² pŚ²s
vġdy pŚ²mo!u pŚepravce

PŚi obdrġen² pŚepravn²ho kontejneru ihzktoontnreozlbuyjttn
poġ§dejte dopravce, ola obvyalz, boaġ²z azkpoŚ²tomnosti prac
z§znam o poġkozen². PŚ²stihnedjnahleazapĘnzŚsteupacipoġ§k
AEG nebo Vaġemu prodejci do osmi dnĮ od dod§n².

¶ Zkontrolujte :¼plnost dod§vky
¶
¶ PROTECT Co vÍ 1000, 2000 nebo 3000 VA
¶ s²ŠovÍ pŚ²vodn² kabel se z§suvkou s ochrannÍm
¶ 2 pŚipojovac² kabel (10 A) pro spotŚebiĮe
(pro C.3000 1x10 A a 1x16 A)
¶ USB komunikaĮn² kabel
¶ CD se softwarem ĂCompuWatch"
¶ provozn² n§vod
¶
¶ Dod§vka externÍch obsahuje riovÍch modulĮ
¶ externÍ bateriovÍ modul
¶ speci§ln² kabel pro pŚipojen² baterie
¶
Odchylky pros²m nahlaste (viz str. 7). te nag² hotline
Origin§ln² obal poskytuje ¼Ęinnou ochranu proti
pŚ²padnou dalġ² bezpeĮnou dopravu UP

Igelitov® s§Ęky vġdy uchovávejte mimo dosah
udugen².

Se souĮ§stkami UPS zach§zejte opatrnĮ. Ve
bÍt nutn§ pomoc dalġ² osoby, tak®ovnĮ pŚ²pad
dod§vky externÍch bateriovÍch jednotek.

4.2 MÍSTO INSTALACE

PŘÍstroj PROTECT C je navržen pro instalaci v c
zvažte, zda je dostatečně vnitřního a poskytuje v

PROTECT C je chlazen vzduchem. Nezakrývejte
UPS a zvláště jeho externí bateriový mod
používány za pokojových teploty (mezi 15ÁC

PŘístroj instalujte do místnosti, která je such

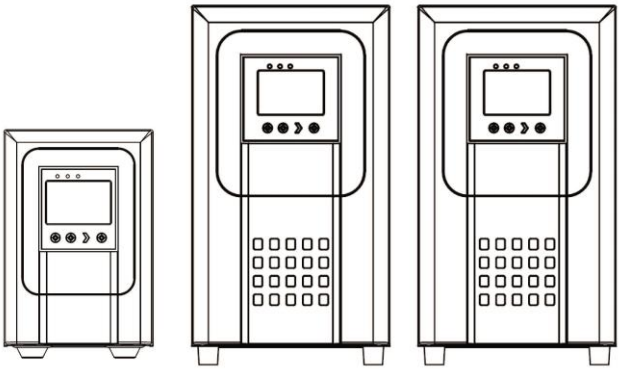
Ubezpečte se, že místo pro PŘístroje PROTECT C nenachází
tickou paměťovou média

Na typovém štítku zkontrolujte, zda se ¼
¼daji pro Vaše připojení spotřebiče

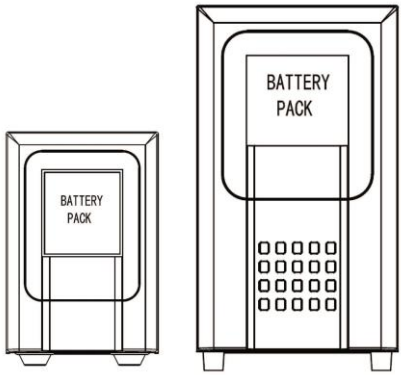
5. PŘEHLED PŘIPOJKY, OVLÁDACÍ PRVKY A ZOBRAZOVACÍ PRVKY

5.1 ČELNÍ POHLED

Protect C.1000 Protect C.2000 Protect C.3000

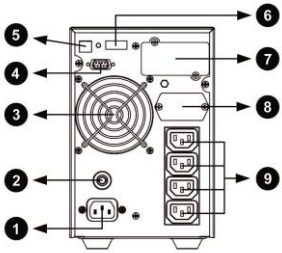


Protect C.1000 BP Protect C.2030 BP

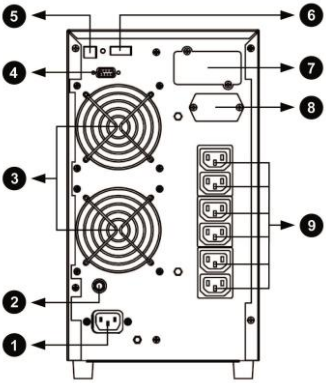


5.2 POHLED ZEZADU (KONEKTORY)

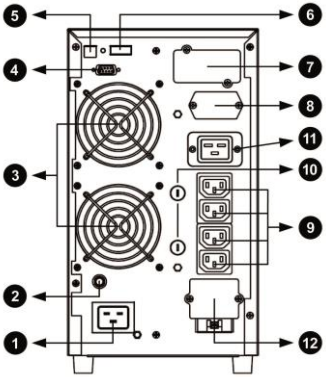
Protect C.1000



Protect C.2000



Protect C.3000



1.	S² Šov§ (vstup pro UPS) k a
2.	S² Šp ÿ vÕ st i ļ
3.	V e n t i ls§ ti o n rt (e y le g u l a c² n y ch l o s² (Pozor: za otvorem pro vÕ f u k v z d u c h u p o n e c h e j t e v o l n ÕÕ)
4.	K o m u n i k a ļ n² r o z h r a n² R S 2 3 2 (9-p · l o v SUBD patice)
5.	USB k o m u n i k a ļ n²
6.	N o u z o v ® , v y p n u t² vstup lze nastavit jako o t e v ÿ (NO) n ÕÕ z a v n Õ (NC)
7.	K o m u n i k a ļ n² s l o t Š p r a c² v o k a r t e y l : n ® r p r o d § l k o v ® o v l § d § n² O n / O f f , S U S B a R S 2 3 2 k o m u n i k a ļ n² v y l o u ž h u j a n p o u ģ i t o U S B n e b o R S 2 3 2 . K o m u n i k m Ţ ģ e b Õ t d u § l n ÕÕ m o n i t o r o v § n , t j U S B t a k s R S 2 3 2 r o z h r a n² m.
8.	P Ś² p o j k a p r o e x t e r n² b a t e r i o v Õ
9.	P Ś i p o j e n² s p o t Ś e b i ļ e (v p Õ r s o u ÕÕ U P S) Ś e d n i IEC 320 C13 (10 A)
10.	S a m o s t a t n § o c h r a n a p r o o z v o d Ţ s p o PROTECT C.3000
11.	P Ś i p o j e n² PROTECT C.3000 (v Õ s t u p) p r o U P S t c Ś e t v² m z IEC 320 C19 (16 A)
12.	P Ś i p o j e n² PROTECT C.3000 (v Õ s t u p) U P S p r o s t Ś e d n i c t v² m s v o r k o v n i c e

6. UVEDENÍ DO P

6.1 INSTALACE MECHANICKÁ

PŘi instalaci UPS a externích bateriovÝch modu
následujících bodŮ:

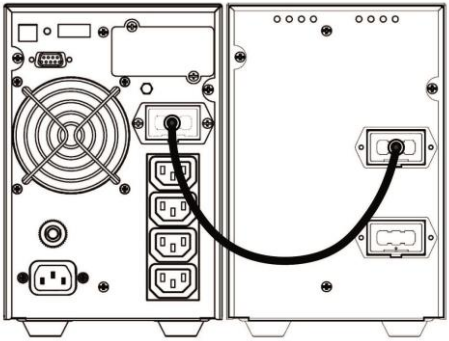
- Místo instalace musí bÝt vhodné a dostatečně pevné
  rázy a vibrace.
- Zkontrolujte, zda místní konstrukce dokáže unést
  bateriovÝch jednotek (zvláštní při použití externí
- PŘístroj umístěte tak, aby byla zajištěna volná cirkulace vzduchu.
  přístroje musí bÝt 100 mm pro odvod vzduchu a
  otvory pro přívod vzduchu na přední, levé a pravé
  zŮstat volné vzdálenost minimálně 50 mm.
- Externí baterie (volitelné příslušenství) umístěte
  maximální mechanickou zátěž jednotky
  Šovpaŝt mo pod nebo nad UPS.
- Vyvarujte se extrémních podmínek a teplot
  přístroj uchovávejte v rozmezí 15 °C až 25 °C. Je-
  tavystaven přímému slunečnímu záření nebo
  tepelnému zdroji
- Jednotky chraňte před vnějšími vlivy (zejména vlhkost
  do strany 19 tohoto provozního návodu jsou uve
- Jestliže UPS přenesete do zmrazshtlaa dinnšhtoa lparcoestnŝeebdo je
  místnosti o teplotě nižší, než je uvnitř přístroje dojde k
  vyčkejte před zapojením přístroje

6.2 EXTERNÍ BATERIOVÉ MODULY

Jestliže připojíte přídavné bateriové moduly, z navzájem **pouze** následující výrobky:

Protect C.1000 s Protect C.1000 BP
Protect C.2000 s Protect C.2030 BP
Protect C.3000 s Protect C.2030 BP

Protect C s 1 bateriovým modulem

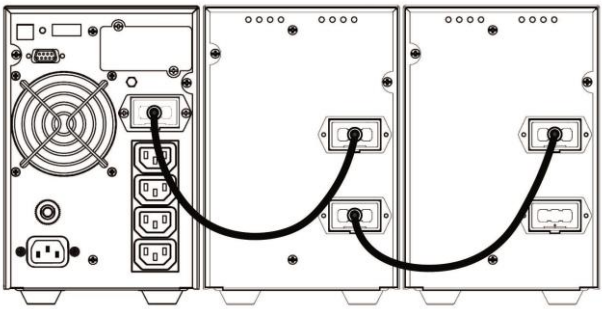


Obr.: Protect C.1000 a Protect C.1000 BP

1. Zkontrolujte, zda na odjuel dvahnoÍdnbÍatperroi oUvPÍS (-napŚ. n® rozmÍry).

Nyní připojte kabelem oba konektory baterií připojte baterie zasuňte rychle a pevně. Připevněte s Položte externí bateriové moduly vedle sebe a ve vzá

Protect C se 2 bateriovými moduly



Obr.: Protect C.1000 a Protect C.1000 BP

1. Zkontrolujte, zda je daný bateriový modul stejn® rozmÍry).

Nyn² pŚiloġenĨm kabelem oba konektory bateri² p
z§suvku do konektorĢ baterie zasuŕte rychle a p
PŚipevnĎte souļ§sti konektoru zakonļen® boļn²mi
Poloġku ĂExtern² bateriov® modulyň v menĎ. ĂNast

6.3 DODĆVKA ELEKTŕINY

Zkontrolujte kompatibilitu jmenovit®ho va-tupn²h
nĨm ve vaġ² zemi. Automaticky dodavŕ²a vo®ns®ivĨa spĺ ukno
jmenovit®ho vstupnĎho napnĎtV AC, 208 VAC, 220 VA
lze prov®st ruļnĎ prostŚednictv²m ovl§dac²ho pa

Aby UPS spolu s doplŕkovĨm sl pŚ²ts ĎugĢ mesgtowŕatrna®ĢmuaP§je
opatŚ²ts pojistkou. Hlavn² pŚ²vod (souļ§st dod§vky) vġ
zapojen do standardn²ho elektrického zásuvkového-ġijte
zovan® pŚ²isstrkoyj. Protect C. 300 ĎigĢ ġ²ĎĎ²ĎĎ²ĎĎ

PŚi vĨpadku proudu k UPS nebo ke spąnaĻi nach§z²otvopsh²m reġimu!

Zpravidla by k poruše mohl ġenerovat obvzaut breize pŚeit²ġen² dojąt.

Blikaj²c² LED dioda ve spojen² se zvukovĨ

Postupujte dle pokynŢ uvedenĨch v kapitol

Nakonec zkontrolujte usazen² konektoru no Zkontrolujte, zda jsou dva vnĎjġ² ġrouby bod 6)

Pokud chcete pouġ²t nouzovou funkc 5., post

Integrovanĩ mechanismus nouzov®ho vypnut²2- (Eme v§ pouze k vypnut² nap§jen² UPS. Pro to²to ®ġ d jako funkce NOUZOV£HO ZASTAVENĉ (EMERGENC ISO 13850.

7. PROVOZNÍ REŽIMY

7.1 UVEDENÍ DO PROVOZU

7.1.1 ZAPNUTÍ UPS

Zapojte zástrčku napájecího kabelu do příslušného vodičového vaného podružného rozvodu. UPS je nyní automaticky napájeno z veš inicializace, kdy se na displeji zobrazí EOS-Centa® 5 jes zkoušení a zo zpráva:

```
UPS On
```

Zvýrazněný pokyn UPS On potvrďte tlačítkem Ă vteřiny. UPS se synchronizuje a spustí v normál sekundách. Na displeji se zobrazí

Pokud po dobu 5 minut nestlačíte žádné tl obje stav UPS. Pro návrat zpět Ă zvolte klávesu Ă tlačítka Ă.

7.1.2 VYPNUTÍ UPS

```
UPS Off
Potvrďte
      ne
```

Jestliže je UPS v provozu, zobrazí se stav UPS. Po stisku tlačítka Ă se na displeji vstlačí a tlačítka Ă. Jakmile pokyn znovu potvrdíte (v závislosti na zvolené nastavení).

Pro lepší orientaci UPS a Omega UPS se v menu nad tl objeví tento symbol:

7.2 OVLÁDACÍ PANEL

7.2.1 DISPLEJ

Hlavní součástí ovládacího panelu je grafický LCD displej. Tlačítka pro ovládání UPS jsou umístěna na spodní straně panelu.

Obr.: Standardní zobrazení stavu UPS

7.2.2 UKAZATELE (LED DIODY)

Ukazatele (LED) upozorňují na následující režim

Zobrazení	Stav	Popis
⚠	Červená (blikající)	Varování
	Červená (trvalé osvětlení)	Systémová chyba
🔋 ∿	Žlutá (trvalé osvětlení)	Režim baterie
∿	Zelená (blikající)	Režim bypassu
∿	Zelená (trvalé osvětlení)	Normální provoz (dvojitá konverze)

7.2.3 FUNKLNÍ TLAČÍTKA (NAVIGACE)

Tato tlačítka zastávají následující funkc

tlačítko Až otáčet tímto tlačítkem rolujete nahoru v ¼ro
kterou si přejete nastavit
Stlačitelné dean® tlačítko zobrazení se nab²dk
vypnutí/zapnutí zařízení

tlačítko Ž otáčení tímto tlačítkem ¼m orvonl²ujete menu bo mlnn²t
kterou si přejete nastavit

ñtlačítko ENTER Ă krátkým stisknutím tohoto tlačítka zv
Delším stlačením tohoto tlačítka (ale
uložíte položku Ă Nastavení v menu

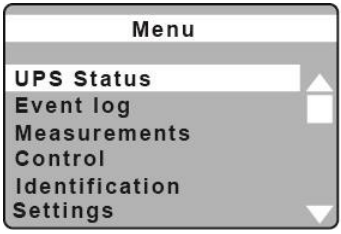
tlačítko ESC Ă tímto tlačítkem se vrátíte do předcho
zmlnn nastavení. dZamítnete tlačítko ve sta
dostanete se do hlavního menu.

Stisknutím kterýhokoli tlačítka ovládání zvukové ozvěny s

Jestliže není stlačeno žádné z tlačítek, zobraz
standardního hlavního zobrazení. Chcete-li zmrazit ñ v menu ĂMlŚ
Ă ñ a Ă Ž ñ po dobu 3 sekund. Vlhoubrazovky a se obj
ľ² přívlnn provedené změny potvrzujete opětovným stlačením
dobu 3 sekund.

7.3 ZOBRAZENÍ HLAVNÍHO MENU

Pro otevření hlavního menu stiskněte tlačítko Ä



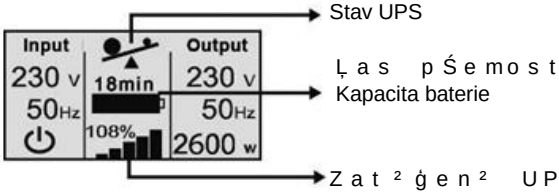
Hlavní menu displeje LCD

Vížge je uvedeno zobrazení hlavního menu v angli
Chyba! Nenalezen Ä Nzadsrtoajv eond ÷ka 3 a) zn Ťa. strané

7.3.1 ZOBRAZENÍ STAVU UPS

Pro vstup do stavového zobrazení hlavního menu je zvířazněn) a poté potvrďte tlačítkem ÄENTERò zobrazení UPS je rozděleno do několika oblastí:

- shrnutí všech vstupních parametrů spolehlivé operace, proudového zatížení a momentální dost
- zpráv a alarmů (v případě **Chyba! Nenalezen** zobrazení stavového jednotky **4a ZŤ.**
- zobrazení stavového bateriového setrvání



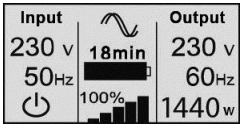
Ľ§st 1 zobrazení stavu UPS

Zobrazení informuje o souľasném stavu UPS v hor znam použitých symbolů:

Zobrazení	Stav
	UPS se nachází v norm režimu dvojité konve je k dispozici a v p tolerance (režim: Ä

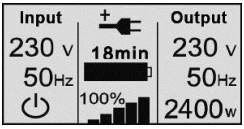
UPS v reżimu baterie

UPS dodśvś energie- p
grovan® przez bypass.

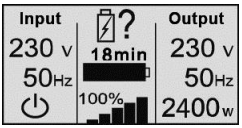


UPS funguje v reżimu pŚeu-c
ce.

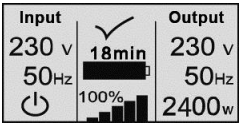
UPS je v pohotovosi-t r
mu. Ęśdn® vŤstup By-pass deak-p
tivovśn



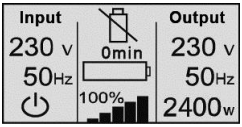
UPS je v ekonomick®m
(reżim ECO).



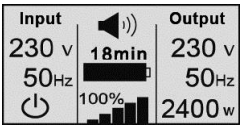
UPS testuje baterii.



Zobrazen² trvaj²c² 1
testu baterie.



UPS hlśs² vadnŤ nebo
syst®m.

	PŚet²ġen² UPS.
	UPS upozorŕuje nao-kı ch§z² k vypnut² vĨst
	Vġeobecnĩ alarm UPS. zpr§vy alarmŢ a vsts-ı t².

Zpr§vy a alarmy

Pro zobrazen² ļ§sti 2 UPS stavov®ho zobrazen² s zpr§vy a alarmy s vysvětlivkami.j²Kaġd§ zpr§va ļi alarm oknĎ, kter® je moġno proch§zet tlaļ²tkem ĂĆò. Nejsou-li k dispozici zprávy, nebo je zobrazena zpr§va: ĂĢ§

Ud§losti jsou vyps§ny a uloġeny pouze v Ă poloġka menu) s odpov²daj²c²m datem a ļas

ĻĢ§st 3 zobrazen² UPS obsahuje informace o stisknutí tlaļ²tka ĂĆò.

Zobrazen² stavu	Popis
Dob²jen² baterie	Baterie se momen-t stantn²m proudem.
Udrġovac² nab²jen	Bateri²m je mome st§l® napĎt².
Vybit² baterie	Baterie se momen z dĢwĩdu na prou
Odpojen² baterie	BateriovĨ syst®m jelikoġ nen² mom

7.3.2 PROTOKOL UDĆLOSTĉ

Ve vnitŚn² st§l® pasoudu§lostí je Protokol se ůgseznam ud§lost, jeů nastala during ²odpovÍdajícÍho zu²ÍŠení. Každá ud§lost je zobrazena ve svém evidenčním ²ádku. Tomu. v pŚ²padě z U kaůd® ud§losti je vůdy uvedeno datum a ļas s k·d usnadŘuje analÍzu pochybÍ ůa ²ÍŠení. Chyba! **Nenalezen zdroj odka z Ţ.** Ve spodn²m prav®m rohu disp vÍ poļet jiů uloůenÍch ud§lost² spoleļně s vaů² ĻsÄ1o/ . . . ò oznaļuje poslednĚ uloůenou ud§lost (= Jestliůe nejsou uloůeny ů§dn® ud§losti nebo v p tola **Chyba! Nenalezen zdroj odka z Ţ.** a st38), je zobrazena zpr§va: ĂProtoko neobsahuje ů§dn® ud§lostiò.

OtevŚen² protokolu ud§lost²

Protokol ud§lost² zobraz²te v nĚkolika kroc²ch. hlavn² menu, pot® stlaļte tlaļ²tko ĂzÒ nebo ĂĆÒ (poloůka je zvÍraznĚna), kterÍ lze ŚeedtlaļÍt ka zobrazen² vÚ PS. Po zobrazeni UPS se vr§t²te eno²mĚ tolvanļÍm ksa ĂESCÒ (nebo au-tomaticky po 5 min) nut stlaļeno ů§dn®

7.3.3 M'n ř E N ĉ

V t ®t o p o l o ġ c e m e n u j s o u n ® z o ½ d r a j z e n y t n ó s t l o e d p u ġ Ś a c ² :

Ð ļ i n n o s t s p o t Ś e b y	[%]
V Ĩ s t u p n ² v Ĩ k o n (s k u t e ļ n Ĩ a z d § n l	[W] & [VA]
V Ĩ s t u p n ² v Ĩ k o n (p r o u d a ¼ ļ i n ² k)	[A]
V Ĩ s t u p (n a p Ð t ² a f r e k v e	[V] & [Hz]
Vstup (n a p Ð t ² a f r e k v e	[V] & [Hz]
Baterie (n a p Ð t ² a s t a v n	[V] & [%]
S t e j n o s m Ð r n § s b Ð (n a p Ð t ² s t Ś e d n ² h	[V]
E x t e r n ² b a t e r i o v	
C e l k o v § s p o t Ś e b a	[kWh]

Chcete-l i n a o b r a z o v c e t r v a l e p o z o r o v a t n Ð k t e o b r a z o v k u v Ăm z m r u a z M i Ð t Ś ñ e . n ² S t l a ą Ă z e ñ n a a j Ă e Č d ñ n o p u o t d o b u 3 s e k u n d . V h o r n ² p r a v ® s t r a a - Ð o b r a z z n a ļ ² p r § v Ð p r o v e d e n o u o p e r a c i . D a e n ® Ă z m r n ² m t Ð c h t o t l a ļ ² t e k p o d o b u 3 s e k u n d .

7.3.4 O V L Ć D Ć N ĉ

T u t o p o l m e ġ k u l z e s p u s t i t b Ð h e m n o r m § l n ² p r o v o z n ² n § s l e d u j ² c ² p o d p o l o ġ p k a y s : s ñ Ă , P Ś Ă e T j e ² s t d b o a t r e ę ġ i i e m ñ u a b y Ă R e s

V z § v i s l o s t i n a p r o v o z n ² m r e ġ i m u s e o b j e v j s o u d o s t u p n ® .

Ă O v l § d § n ² ò	Popis
PŚej ² t do reģimu pass/norm§l n²ho reģ	Moģnost zmĎnit p Nen²i UPS v norm§ pass reģimu, tat pouģ²v§na a nem zena jako moģnost
Test baterie	Napl§novat test test baterie: ne Ruļn² spuģtĎn² t
Resetovat chybov	Resetovat alarmy: ano | ne RuļnĎ zruģ² jak® alarmy napŚ. zji nebo pŚepĎt²/pod stejnosmĎrn.®ho p Jestliģe byl spu vadn® baterie, r baterie na Ănete

7.3.5 IDENTIFIKACE

Po otevŚen² t®to poloģky menu se zobraz²u- n§sled
ļ§stkyň, ĂS®riov® ļ² sĂIFo ň mavakcenUĎPrSĎň voĎdipsos®-verdzn²² h
ho.

7.3.6 NASTAVENÍ

Následující tabulka obsahuje podrobný popis možností dosáhnout za použití ovládacího panelu UPS:

Popis	Nastavitelné	Výchozí nastavení
Změna jazyka	[angličtina], [německá angličtina], [španělština] POZNÁMKA: pořadí od aktuálně zvolené	angličtina
Uživatelské heslo	[zapnuto<AAAA>] [vypnuto] Je-li tato možnost heslo obsahuje 1~2 číslice 0~9. POZNÁMKA: Po zadání hesla se objeví zpráva heslo. Pro opětovné stisknutí jakékoli	vypnuto
Akustická	[zapnuto] [vypnuto] POZNÁMKA: - akustické signalizace, tato okamžitě a je trvalá při výpadku vlivu Dané nastavení se ztlumení, které zůstane dočasně po stlačení tlačítka a v případě opětovného rozeznání.	zapnuto
Nastavení času	Nastavení měsíce, minut; Zobrazení/Nastavení data/času: Zobrazení času: POZNÁMKA: Formát od nastavení hodin a POZNÁMKA: Čas je ve formátu 24 hodin.	03/15/2010 18:00

Popis	Nastavitelné	Výchozí stav
řídicí program	[zapnuto] [vypnuto]	zapnuto
Sériový port	Je-li tato možnost povolena, jsou povoleny sériový port, USB port a slot PCI. Je-li tato možnost vypnuta, jsou konfigurační prvky pro LCD panel.	